

MASKURIKO INSTILAZIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA INSTILACIÓN VESICAL

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Prozedura honen bitartez, hasierako tumorea berriro ez agertzea nahi da edo, berriro agertuz gero, gaixotasun gabeko denbora handitzea eta tumoreak mailaz ez handitzea eta, beraz, gaiztoago ez bihurtzea.

Medikuak azaldu didanez, erauzketa bidez tratatu didaten eta anatomikoki eta patologikoki aztertu didaten gainazaleko maskuriko tumorea berriz agertzeko arriskuaren aukerak murrizteko, beharrezkoa da, aldizka, substantzia bat ematea. Substantzia hori kimioterapikoa izan daiteke – tiotepa, adriamizina (doxorribizina) zisplatinoa, C mitomizina, epirubizina, eta abar– edo immunoterapikoa –Calmette-Guerin-en baziltoa (BCG)–. Tratatu didaten tumorea, bada, berriro ager daiteke (% 40 eta % 70 arteko aukera dago) edo infiltratzaile bilaka daiteke (% 7 eta % 20 arteko aukera dago); alegia, mailaz handitzea eta tratamendu erradikalago bat behar izatea. Arriskua handitu egiten da tumorea ausazko biopsietan in situ kartzinomak aurkitzeari lotuta dagoenean.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

- Gernu egiteko maiztasuna handitzea; hots, polakiuria.
- Azkura, maskuriko edo uretrako mina eta mina koittoa egitean (koitalgia), bai eta hematuria ere.
- Orbain-lesioak uretran edo maskurian, dela emandako produktuaren ondorioz, dela uretrako edo maskuriko infekzioen ondorioz (zunda dela eta), edo uretrako estenosiaren ondorioz. Uretrako abzesuak.
- Maskuri txikia, edo uretra edo maskuria zulatzea, zundatze errepikatuak direla eta.
- Infekzio-konplikazio orokorrak, uretra postatikoaren edo giltzurrunaren infekzioaren edo infekzio orokorren ondoriozkoak; sukar handia eragin dezakete, eta beste konplikazio batzuk beste organo batzuetan (gibela, birika, bihotza, eta abar).

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Mediante este procedimiento se pretende que no recidive el tumor primitivo, o que, en caso de recidiva aumente el tiempo libre de la enfermedad y no progrese el tumor de grado y por tanto que no se haga más maligno.

El médico me ha explicado que para disminuir las posibilidades de riesgo de recidiva del tumor vesical superficial que me ha sido tratado mediante resección y estudiado anatomo-patológicamente (y que estadísticamente tiene entre un 40 a un 70% de posibilidades de recidivar en otros tumores iguales y de un 7 a un 20% de hacerse infiltrante, o sea, de aumentar de grado requiriendo un tratamiento más radical, incrementándose el riesgo cuando el tumor está asociado al hallazgo en biopsias aleatorias de carcinoma in situ) es necesario administrar periódicamente, a través de un sondaje uretral hasta la vejiga una sustancia que puede ser quimioterápica-tiotepa, adriamicina (doxorubicina) cisplatino, mitomicina C, epirubicina, etc., o inmunoterápica – bacilo de Calmette-Guerin (BCG).

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Aumento de la frecuencia miccional o polaquiuria.
- Escozor, dolor vesical o uretral, dolor al realizar un coito o coitalgia e incluso algún episodio de hematuria.
- Lesiones cicatriciales a nivel de la uretra o de la vejiga bien debido al producto administrado o bien a infecciones uretrales o vesicales por los sondajes como estenosis de uretra. Abscesos uretrales
- Vejiga pequeña e incluso perforación de la uretra o de la vejiga debido a los sondajes repetidos.
- Complicaciones infectivas generales debidas a infección uretral prostática, renal o general produciendo fiebre alta u otras complicaciones a nivel de otros órganos (hígado, pulmón, corazón, etc.).

- Emandako produktuaren ondoriozko konplikazio alergikoak (anafilaxiara eta shockera irits daitezke), organismoko defentsak gutxitzea eta, ondorioz, leukozitoak gutxitzea eta/edo anemia izatea; eta, BCG ematearen ondorioz, barreiadura turberkuloosa.

- Complicaciones alérgicas debidas al producto administrado que pueden llegar a la anafilaxia y shock, disminución de las defensas del organismo produciéndose una disminución de los leucocitos y/o anemia; y diseminación tuberculosa debido a la administración del BCG.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Beste maskuri-erazketa bat.

F. ALTERNATIVAS:

Una nueva resección de vejiga.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente	
Pazientearen izen-abizenak Nombre, dos apellidos
Sinadura eta data Firma y fecha
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; height: 60px; margin: 10px 0;"></div>	

Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha